

Chapter 54

The First and Second Aorist Indicative Passive

54.1 In chapters 22 and 23 we met the Present Middle and Passive, and Deponent Verbs.

In chapters 31, 32 and 33 we met the First and Second Aorists Active.

Please review those chapters before proceeding to the material of this chapter.

In chapter 53 we met the First and Second Aorist Middle.

Aorists have different endings for the Middle and Passive voices.

The Aorist Passive is usually best translated as "I was baptized . . .", "It was seen . . ." etc.

Some Deponent verbs use Aorist Passive endings rather than Aorist Middle endings - such verbs are referred to as "Passive Deponents". Some of these are included in the Vocabulary for this chapter.

In this chapter we shall work with the various forms of the Aorist Passive, and we shall meet the **sixth Principal Part** of the verb - the **Second Aorist Passive Stem**. Verb tables usually list six "Principal Parts" for verbs - the Present, the Future, the Aorist, the Perfect Active, the Perfect Passive, and the Aorist Passive. With a knowledge of the Principal Parts one can build all the tenses of a verb unless it is very irregular.

54.2 The First Aorist Passive uses a fairly consistent set of endings added to the Verbal stem (usually the same as the Present stem) of the verb.

a) The basic pattern for the **First Aorist Passive** is

Person	Singular	Plural
1	ε-STEM-θην	ε-STEM-θημεν
2	ε-STEM-θης	ε-STEM-θητε
3	ε-STEM-θη	ε-STEM-θησαν

Note the similarity to the endings for the First Aorist Active.

The **-σα** of the Active is replaced by the **-θη** of the Passive.

"Thee a theta - think Pathive"

b) For **contract verbs** the vowel at the end of the stem re-appears in a broadened form.

Person	λυω (I loose)	τιμαω (I honour)	ποιεω (I do, act, make)	πληρωω (I fill, fulfil)
Singular				
1	έλθην	έτιμηθην	έποιηθην	έπληρωθην
2	έλθης	έτιμηθης	έποιηθης	έπληρωθης
3	έλθη	έτιμηθη	έποιηθη	έπληρωθη
Plural				
1	έλθημεν	έτιμηθημεν	έποιηθημεν	έπληρωθημεν
2	έλθητε	έτιμηθητε	έποιηθητε	έπληρωθητε
3	έλθησαν	έτιμηθησαν	έποιηθησαν	έπληρωθησαν

c) For verbs whose stem ends in a **mute (guttural, labial, or dental)**

κ, γ, χ + θ	gives	χθ
π, β, φ + θ	gives	φθ
τ, δ, θ + θ	gives	σθ

	ἄγω (I lead)	πρασσω (I do)	πεμπω (I send)	βαπτίζω (I baptize)	πειθω (I persuade)
Verbal Stem	ἄγ-	πραγ-	πεμπ-	βαπτιδ-	πειθ-
Singular					
1	ἤχθην	ἔπραχθην	ἔπεμφθην	ἐβαπτισθην	ἐπεισθην
2	ἤχθης	ἔπραχθης	ἔπεμφθης	ἐβαπτισθης	ἐπεισθης
3	ἤχθη	ἔπραχθη	ἔπεμφθη	ἐβαπτισθη	ἐπεισθη
Plural					
1	ἤχθημεν	ἔπραχθημεν	ἔπεμφθημεν	ἐβαπτισθημεν	ἐπεισθημεν
2	ἤχθητε	ἔπραχθητε	ἔπεμφθητε	ἐβαπτισθητε	ἐπεισθητε
3	ἤχθησαν	ἔπραχθησαν	ἔπεμφθησαν	ἐβαπτισθησαν	ἐπεισθησαν

d) For verbs in **-μι** (the Dinosaur Verbs) the Personal endings are used with the Aorist stem.

Person	ἀφίημι (I remit)	δίδωμι (I give)	ἵστημι (I stand)	τίθημι (I place, put)
Singular				
1	ἄφεθην	ἔδοθην	ἔσταθην	ἔτεθην
2	ἄφεθης	ἔδοθης	ἔσταθης	ἔτεθης
3	ἄφεθη	ἔδοθη	ἔσταθη	ἔτεθη
Plural				
1	ἄφεθημεν	ἔδοθημεν	ἔσταθημεν	ἔτεθημεν
2	ἄφεθητε	ἔδοθητε	ἔσταθητε	ἔτεθητε
3	ἄφεθησαν	ἔδοθησαν	ἔσταθησαν	ἔτεθησαν

Practice - until you can read and translate easily

- | | |
|---|--|
| 1. και ἐλυθησαν οἱ τεσσαρες ἀγγελλοι. | And the four angels were loosed.
(Rev. 9:15) |
| 2. τότε ἐπλωρωθη το ῥήθεν
δια Ἰερεμιου του προφητου. | Then the saying was fulfilled, (which came)
through Jeremiah the prophet. (Matt. 2:17) |
| 3. και ἐγενετο ἐν ἐκειναις ταις ἡμεραις
ἦλθεν ὁ Ἰησους . . . και ἐβαπτισθη . . .
ὑπο Ἰωαννου. | And (it happened that) in those days
Jesus came . . . and was baptized . . .
by John. (Mark 1:9) |
| 4. Ἐδοθη μοι πασα ἐξουσια ἐν οὐρανῶ
και ἐπι γης. | Every authority in heaven and on earth
has been given to me (Matt. 28:18) |
| 5. αἱ γυναικες . . . ἐθεασαντο το μνημειον
και ὡς ἐτεθη το σωμα αὐτου. | The women observed the tomb and
how his body was placed. (Luke 23:55) |
| 6. μη Παυλος ἐσταυρωθη ὑπερ ὑμων ;
ἢ εἰς το ὄνομα Παυλου ἐβαπτισθητε ; | Paul wasn't crucified for you, was he?
Or were you baptized in the name of Paul ?
(1 Cor. 1:13) |
| 7. ἐφοβηθη ἐκει ἀπηλθειν. | He was afraid to go (away) there.
(Matt. 2:22) |
| 8. Μακαριοι ὧν ἀφεθησαν αἱ ἁμαρτια. | Happy are the ones whose (of whom)
the sins have been forgiven.
(Romans 4:7, Ps. 32:1) |
| 9. και ἐπεδοθη αὐτῷ βιβλιον
του προφητου Ἡσαΐου. | And the book of the prophet Isaiah
was handed to him. (Luke 4:17) |
| 10. και ἰαθη ἡ θυγατηρ αὐτης
ἀπο της ὥρας ἐκεινης. | And her daughter was healed
from (at) that hour. (Matt. 15:28) |

54.3 Further Practice - including mutes and Irregular First Aorist Passives

Vocabulary 54.8 lists common verbs have some irregularities and which need to be learned and practiced. The list includes some Deponent verbs which use First Aorist Passive endings.

Practice - until you can read and translate easily

- | | |
|--|---|
| 1. Φωνη ἐν Ῥαμα ἠκουσθη. | A voice was heard in Rama. (<i>Matt. 2:18</i>) |
| 2. Τότε ἀπεκριθησαν αὐτῷ τινες τῶν γραμματεῶν καὶ Φαρισαίων. | Then some of the scribes and Pharisees answered him. (<i>Matt. 12:38</i>) |
| 3. καὶ συνηχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί. | And great crowds were gathered to him. (<i>Matt. 13:2</i>) |
| 4. καὶ εἶπεν τοῖς παισὶν αὐτοῦ, Οὗτος ἐστὶν Ἰωάννης ὁ βαπτιστῆς, αὐτὸς ἠγερθὴ ἀπὸ τῶν νεκρῶν. | And he said to his servants, "This is John the Baptist, he has been raised from the dead." (<i>Matt. 14:2</i>) |
| 5. καὶ θελὼν αὐτὸν ἀποκτείνειν ἐφοβηθη τὸν ὄχλον, ὅτι ὡς προφητὴν αὐτὸν εἶχον. | (Though) wishing to kill him, he feared the crowd, because they had (held) him as a prophet. (<i>Matt. 14:5</i>) |
| 6. καὶ ὅτε ἐπλησθησαν ἡμέραι ὀκτῶ του περιτεμνείν αὐτόν, καὶ ἐκλήθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς. | And when eight days were completed (for) of his circumcision, his name was called Jesus. (<i>Luke 2:21</i>) |
| 7. Ὁψίας δὲ γενομένης ἦλθεν ἄνθρωπος . . . τουνομα Ἰωσηφ, ὃς καὶ αὐτὸς ἐμαντεύθη τῷ Ἰησοῦ.
(τουνομα = του ὄνομα - of whom the name [was]) | Evening having come, a man came whose name (was) Joseph, and he also was a disciple of (to) Jesus. (<i>Matt. 27:57</i>) |
| 8. καὶ τινες ἐξ αὐτῶν ἐπεισθησαν καὶ προσεκληρώθησαν τῷ Παύλῳ.
(προσεκληρώθησαν from προσκληρω - I consort with) | And some of them believed (were persuaded), and joined Paul. (<i>Acts 17:4</i>) |
| 9. καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἕκαστῷ στολὴ λευκὴ καὶ ἐρρεθη αὐτοῖς ἵνα ἀναπαυσονται ἐτι χρόνον μικρὸν.
(ἡ στολὴ = long white robe worn by nobility) | And a white robe was given to each of them and it was said to them that they should rest a short time yet. (<i>Rev. 6:11</i>) |
| 10. εἰς τοῦτο γὰρ ἐκλήθητε, . . . | To this you were called . . . (<i>see 1 Peter 2:21</i>) |

54.4 The Second Aorist Passive uses the **-ην, -ης, -η, -ημεν, -ητε, -ησαν** endings on the Second Aorist Passive stem (the sixth of the six principal parts of a verb). There is no theta in the endings. The basic pattern for the **Second Aorist Passive** is

Person	Singular	Plural
1	ἐ-STEM-ην	ἐ-STEM-ημεν
2	ἐ-STEM-ης	ἐ-STEM-ητε
3	ἐ-STEM-η	ἐ-STEM-ησαν

For γραφῶ (I write) we have

Person	Singular	Plural
1	ἐγραφην	ἐγραφημεν
2	ἐγραφης	ἐγραφητε
3	ἐγραφη	ἐγραφησαν

Practice - until you can read and translate easily

- | | |
|---|---|
| 1. Οὐκ ἀπεσταλὴν εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα . . . οἴκου Ἰσραὴλ. | I was not sent except to the sheep of the house of Israel. (<i>Matt. 15:24</i>) |
| 2. Μωϋσῆς . . . ἐκρυβή . . . ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ. | Moses was hidden by his parents. (<i>Heb. 11:23</i>) |
| 3. ἀπηγγελη δὲ αὐτῷ, Ἡ μητὴρ σου ἐκεῖ ἐστίν. | It was reported to him, "Your mother is here." (<i>see Luke 8:20</i>) |
| 4. ὁ λόγος τοῦ θεοῦ κατηγγελη ὑπὸ τοῦ Παύλου. | The word of God was proclaimed by Paul. (<i>see Acts 17:13</i>) |

- | | |
|---|---|
| 5. οὐκ ἔγραφε δε δι' αὐτον μονον . . . | It was not written for him only. (<i>Rom. 4:23</i>) |
| 6. ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ, Ἐγὼ εἰμι Γαβριηλ . .
καὶ ἀπεσταλὴν λαλῆσαι πρὸς σε. | The angel said to him, "I am Gabriel, and I
was sent to talk with you. (<i>Luke 1:19</i>) |
| 7. Ἐν δε τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ ἀπεσταλὴ
ὁ ἄγγελος Γαβριηλ ἀπο τοῦ θεοῦ
εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας. | In the sixth month
the angel Gabriel was sent from God
(in)to a town of Galilee. (<i>Luke 1:26</i>) |
| 8. Εὗρεθην τοῖς ἔμοι μη ζητουσιν. | I was found by those not seeking me.
(<i>Rom. 10:20</i>) |
| 9. ἀπεστραφισαν με παντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ. | All the ones in Asia were turned against me.
(<i>2 Tim. 1:15</i>) |
| 10. καὶ ὁ πρῶτος (ἄγγελος) ἐσαλπυσεν καὶ
ἐγενετο χαλαζα καὶ πυρ . . . καὶ
ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ τὸ τρίτον
τῆς γῆς κατεκαη καὶ τὸ τρίτον
τῶν δένδρων κατεκαη καὶ πᾶς
χόρτος χλωρὸς κατεκαη. | And the first (angel) blew a trumpet and
there was hail and fire . . . and
it was thrown onto the earth, and a third
of the earth was burnt up, and a third
of the trees was burned up and all
green grass was burned up (<i>Rev. 8:7</i>) |

54.5 Sentences for reading and translation

- καὶ ἠνεχθη ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι καὶ ἐδοθη τῷ κορασίῳ. (*Matt. 14:11*)
(πίναξ, -ακος ἡ = platter, plate; κορασιον - diminutive of κορη - girl)
- καὶ ἐδεηθην τῶν μαθητῶν σου ἵνα ἐκβαλῶσιν αὐτό, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν.
(ἐκβαλῶσιν = "they might cast out" - Aorist Subjunctive of ἐκβαλλῶ) (*Luke 9:40*)
- ἡ σωτηρία τοῦ θεοῦ ἀπεσταλὴ τοῖς ἔθνεσιν.
(see *Acts 28:28*)
- καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ.
(*Rev. 12:1*)
- αὐτὸς ἁμαρτίαν οὐκ ἐποίησεν οὐδὲ εὗρεθὴ δόλος ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ.
(see *1 Peter 2:22*)
- ὁ δράκων ἐπολεμήσεν . . . καὶ οὐκ ἴσχυσεν,
οὐδὲ τόπος εὗρεθὴ αὐτοῦ ἐπὶ ἐν τῷ οὐρανῷ.
(see *Rev. 12:7-8*)
- ὁ Σατανᾶς . . . ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν,
καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ ἐβλήθησαν.
(*Rev. 12:9*)
- καὶ ἐγὼ ἐκλαίον πολὺ ὅτι οὐδεὶς ἄξιός εὗρεθὴ ἀνοιξάει τὸ βιβλίον
οὔτε βλέπειν αὐτό.
(*Rev. 5:4*)
- καὶ ἐδόθη μοι καλάμος ὅμοιος ῥάβδῳ.
(*Rev. 11:1*)
- Ἦκουσατε ὅτι ἔρρεθὴ, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου.
(*Matt. 5:43*)

54.6 Writing Practice : Write several times, while saying the Greek aloud (*Rev. 15:3-4*)

Μεγάλα καὶ θαυμάσια τὰ ἔργα σου, κυριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ, δικαίαι καὶ ἀληθιναὶ αἱ ὁδοὶ σου, ὁ βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν, τίς σε οὐ μὴ φοβῆθῃ, κυριε, καὶ δοξάσει τὸ ὄνομα σου ; ὅτι μόνος ὁσῖος,	Great and wonderful (are) thy works Lord God Almighty, Just and true (are) thy ways, King of the nations. Who shall not fear thee, Lord, and glorify thy name? Because (thou) alone (art) holy,
--	---

54.7 New Testament Passages for reading and translation : *Matt. 27:50-53, 1 Tim. 3:16*

In your Greek New Testament, read the passages aloud several times until you can read them without long pauses or stumbling. Then use the helps to translate them.

ἀφηκεν	(he) gave up	(Aorist of ἀφίημι - see Chapter 47)
τὸ καταπετάσμα, -ατος	curtain	
κεκοιμημένων	"of the ones having gone to sleep" - i.e. having died	
μετὰ τὴν ἐγερσιν	after the resurrection	
ἐνεφανίσθησαν	they were revealed - i.e. they appeared	

54.8 Vocabulary - Verbs : learn the Present Active and Aorist Passive.

	Present Active	Aorist Passive
I announce	ἀγγελλω	-ηγγελην (<i>only found in compounds</i>)
I lead	ἄγω	ἤχθην
I pick up	αἶρω	ἤρθην
I hear	ἀκουω	ἤκουσθην
I open	ἀνοίγω	ἤνοιχθην, ἀνεωχθην, ἠνεωχθην
I send (out)	ἀποστελλω	ἀπεσταλην
I proclaim	κηρυσσω	ἐκηρυχθην
I do	πρασσω	ἐπραχθην
I throw	βάλλω	ἐβληθην
I know	γινωσκω	ἐγνώσθην
I write	γραφω	ἐγραψην or ἐγραφήν
I raise	ἐγείρω	ἤγερθην
I find	εὕρισκω	εὔρεθην or ἠύρεθην
I call	καλεω	ἐκλήθην
I proclaim	κηρυσσω	ἐκηρυχθην
I cut	κοπτω	έκοπην
I judge	κρινω	έκριθην
I get, take	λαμβάνω	έλημφθην
I say	λεγω	έρρηθην or έρρεθην
I see	όραω	ώφθην
I persuade	πειθω	έπεισθην
I drink	πινω	έποθην
I shake	σειώ	έσεισθην
I sow	σπειρω	έσπαρην
I turn	στρεφω	έστραψην or έστρεφθην
I split	σχίζω	έσχισθην
I save	σώζω	έσωθην (<i>used in a Middle sense - "saved myself"</i>)
I carry, bring	φέρω	ἠνεχθην
Passive Deponents		
I answer	ἀποκρίνομαι	ἀπεκριθην (<i>also uses Aorist Middle forms</i>)
I deny	ἀρνεομαι	ἠρνηθην
I wish	βουλομαι	έβουληθην or ἠβουληθην
I become, am	γίνομαι	έγενηθην
I beg	δεομαι	έδεηθην
I receive	δέχομαι	έδεχθην
I am able	δυναμαι	έδυνηθην or ἠδυνηθην
I understand	έπισταμαι	ἠπιστηθην
I fear	φοβεομαι	έφοβηθην
Nouns to learn		
ὁ δόλος	guile	
ἡ εὐσέβεια	godliness, religion, piety	
ἡ χόρτος	grass, hay, plants	(<i>originally "fodder" for animals</i>)
χλωρός, -α, -ον	green	(<i>hence "chlorine" - which is a pale green gas</i>)